

Инструкция по эксплуатации
Технические характеристики

Гладильная машина



PM 1621
PM 1625
PM 1630
PM 1635
PM 1825
PM 1830
PM 1835

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

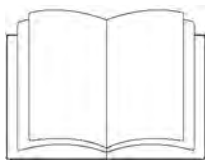
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-6-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	7
Описание прибора	8
Подготовка белья	12
Качество белья	12
Подготовка белья	12
Эксплуатация	13
Подготовка к эксплуатации	13
Язык	13
Глажение	13
Передний ход гладильного вала	15
Использование остаточного тепла	15
Таймер (опция)	15
После завершения глажения:	15
Указания	16
Защита обмотки вала	16
Отключение электропитания во время глажения	16
Структура меню	17
Чистка и уход	19
Чистка и вощение мульды	19
Техническое обслуживание	21
Фиксация (защита) вала	21
Указания по обмотке вала с ламельным покрытием	22
Система нагрева	23
Улавливатель воска	23
Подшипники	23
Конденсат	23
Термомасло в мульде	23
Воздушный фильтр	23
Сервисная служба	24
Дата изготовления	24
Декларация о соответствии	24
Указания по установке	25
Хранение машины	25
Условия эксплуатации	25
Установка машины	25
Электроподключение	25
Воздуховод для отвода испарений	26
Регулировка отвода воздуха	27
Подключение газа	27
Отвод отработавшего газа	27
Подключение пара	28
Наружное подключение сжатого воздуха	28
Трубка для отвода воздуха из резервуара с маслом	28
Технические характеристики	29

Гладильная машина может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой или аттестованным специалистом.



► **Обязательно** прочтите эту инструкцию по эксплуатации.

Этот гладильный каток отвечает нормам технической безопасности. Однако, его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием гладильного катка внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техобслуживанию гладильного катка. Вы обезопасите себя и избежите повреждений гладильного катка.

Если в дальнейшем у этого гладильного катка будут новые владельцы, то они должны иметь представление об этих правилах безопасности, которые должны быть ему переданы.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу гладильного катка.

Надлежащее использование

Гладильный каток следует эксплуатировать в соответствии с инструкцией по эксплуатации, регулярно проводить его техническое обслуживание и проверять на работоспособность.

► Этот гладильный каток предназначен исключительно для глажения текстильных изделий, пригодных согласно этикетке по уходу для машинного глажения, и выстиранных в воде.

► Если гладильный каток эксплуатируется в помещениях с открытым доступом, лицо, ответственное за эксплуатацию прибора, должно с помощью соответствующих мер обеспечить безопасность эксплуатации для пользователя.

► Этот гладильный каток не предназначен для эксплуатации за пределами помещения.

Электротехническая безопасность

► Не разрешается размещать прибор в одном помещении с машинами химчистки, которые работают на растворителях, содержащих перхлорэтилен или фреон.

► Прибор должен использоваться только в сухом помещении.

► Эксплуатировать прибор можно только тогда, когда смонтированы все снятые части внешней облицовки, и таким образом исключена возможность прикосновения к токопроводящим, вращающимся или нагревающимся узлам.

► Не повреждайте, не удаляйте, не нарушайте устройства защиты и элементы управления гладильного катка.

► Не изменяйте ничего в гладильном катке, если на это отсутствует специальное разрешение Miele.

► Не допускается эксплуатация машин с повреждением элементов управления или изоляции проводов до проведения ремонта.

► Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы можем гарантировать, что в полном объеме будут выполнены требования по безопасности, которые мы предъявляем к нашим машинам.

► Электробезопасность этого прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствие или обрыв защитного соединения.

► Гладильный каток отключен от сети только в том случае, когда отключен главный выключатель или внешний предохранитель.

Использование прибора

- ▶ Не допускается работа гладильного катка без контроля со стороны персонала.
- ▶ Не следует подпускать к гладильному катку детей и некомпетентных лиц.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять гладильным катком, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.
- ▶ В разогретом состоянии и отъехавшей мульде прикосновение к краю мульды со стороны выхода белья может привести к опасному ожогу.
- ▶ При глажении вдвое сложенного белья не касайтесь руками между слоями, чтобы его расправить. Вы можете не успеть вовремя убрать руки от горячей мульды. Это также может привести к сильному ожогу. То же самое может произойти, если Вы будете расправлять материал внутри карманов, внешние стороны которых прилегают к мульде.
- ▶ Не следует гладить белье с бахромой, тонкой тесьмой или нитками. При глажении такого белья существует опасность, что оно вызовет сбой в работе ленточной подачи.
- ▶ Обеспечьте достаточное освещение при эксплуатации гладильного катка.
- ▶ Рядом с работающим гладильным катком не должны находиться посторонние предметы.
- ▶ На случай внезапного возгорания белья держите поблизости огнетушитель.
- ▶ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно выполняться только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

Помимо этого следует выполнять принятые в данной стране правила техники безопасности и нормы!

Использование принадлежностей

- ▶ В прибор могут быть встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele. При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Правила работы с гладильными катками

- К работе на гладильном катке допускаются только ответственные люди не моложе 17 лет, которые полностью ознакомлены с правилами обслуживания прибора.
- Во время работы на гладильном катке следует надевать облегающую одежду и убирать длинные волосы. Не допускаются широкие рукава, фартуки с завязками, шарфы и галстуки, которые могут быть затянуты под вал.
- Перед работой необходимо снять кольца и браслеты.
- Белье необходимо расправлять в начале подающего ленточного стола. Наволочки и пододеяльники кладите на подающий стол открытым швом вперед. Не придерживайте углы изнутри. Также не придерживайте завязки фартуков и халатов.
- Всегда следите за правильной работой защитного устройства. Только так можно избежать ожогов, тяжелых травм или даже потери рук.
- Ежедневно проверяйте работу защитного устройства.
- Следить за тем, чтобы защитные планки предохраняли от попадания рук под вал.
- Перед переключением прибора на задний ход следует убедиться, что все окружающие находятся в безопасности.
- При газовом нагреве хорошо проветривать рабочее помещение.
- Смазку машины производить только после полной ее остановки.

Указания по безопасности и предупреждения

Меры предосторожности при утечке газа

- распространяются только на гладильные катки с газовым нагревом. -

- Любое пламя следует сразу же гасить!
- Немедленно открыть все окна и двери!
- Немедленно закрыть запорное устройство на газовом счетчике или главное запорное устройство!
- Не входить с открытым огнем в помещение, где был обнаружен запах газа!
- Не зажигать спички и зажигалки!
- Не курить!
- Предотвратить образование электрической искры: например, при вытаскивании вилки из розетки или пользовании электровыключателями и звонками.
- Перекрыть собственный внешний газовый запорный вентиль гладильного катка.
- Если причина появления запаха газа не найдена, хотя вся газовая арматура перекрыта, немедленно вызвать аварийную службу предприятия газоснабжения.

Перед окончанием монтажа, техобслуживания, переоборудования и ремонта все газоведущие узлы, от ручного запорного вентиля до горелки, необходимо проверить на герметичность. Измерительные насадки на газовом вентиле и на горелке должны проверяться особенно тщательно. Проверка должна происходить при включенной и выключенной горелке.

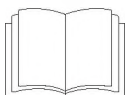
Если другие работники обучаются работе на гладильном катке, то они должны быть проинформированы об этих важных правилах безопасности.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации!

Объяснение предупреждающих обозначений на машине



Прочтите инструкцию по эксплуатации.



Прочтите инструкции, например, инструкцию по монтажу.



Осторожно, горячие поверхности.



Осторожно, напряжение до 1000 вольт.



Заземление



Опасность заземления

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает машину от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

Утилизация отслужившего прибора

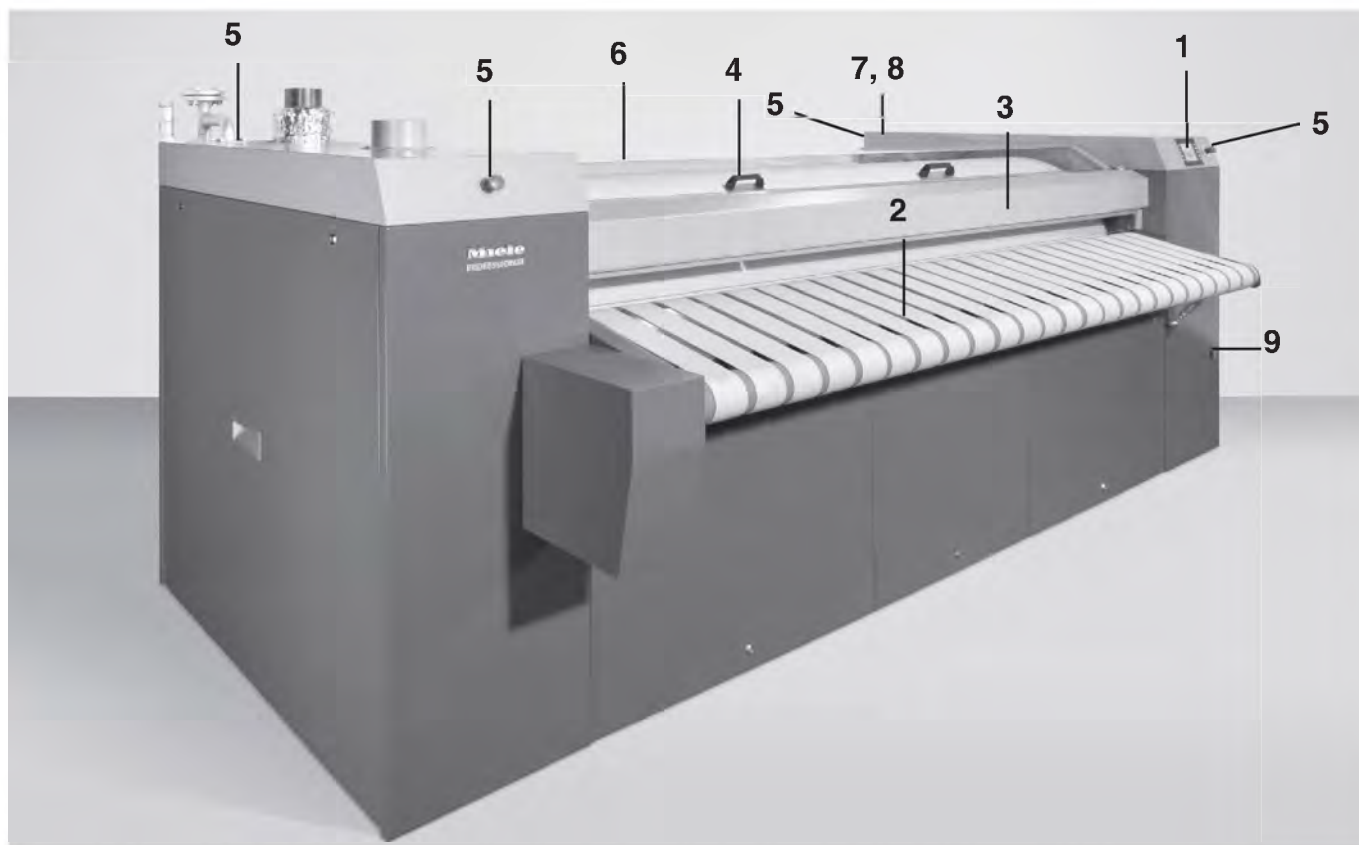
Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.

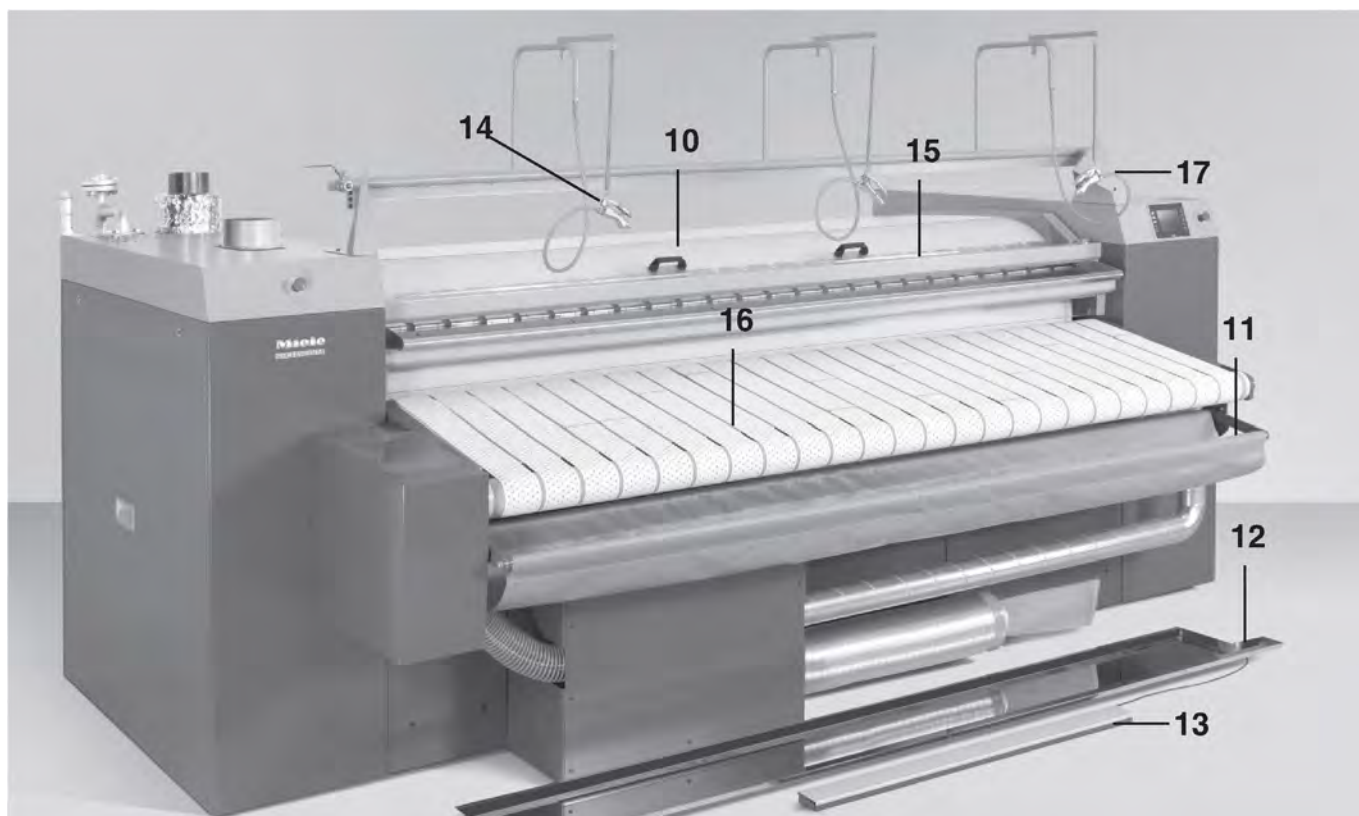
Проследите за тем, чтобы утилизация Вашего отслужившего прибора выполнялась в соответствии с действующими предписаниями.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Описание прибора



- | | | |
|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Панель управления | 2 Стол подачи белья | 3 Планка защиты пальцев |
| 4 Термозкран (опция) | 5 Аварийный выключатель | 6 Стол приема белья |
| 7 Главный выключатель | 8 Сервисный замок-выключатель | 9 Запорный кран для сжатого воздуха |



- | | | |
|--|-----------------------------|------------------------------|
| Опционально: 10 Термозкран | 11 Навесной лоток | 12 Напольный лоток |
| 13 Педальный выключатель | 14 Система увлажнения белья | 15 Устройство возврата белья |
| 16 Увеличенный стол подачи белья с функцией всасывания | 17 Лазерная направляющая | |

Кнопки на панели управления





1 Кнопка +, 2 Кнопка – "Скорость подачи белья"

Скорость вращения вала в универсальном режиме можно с помощью кнопки + увеличивать и с помощью кнопки – уменьшать. Установленная скорость и фактическая скорость отображаются на дисплее.

3 Кнопка "Старт / Стоп"


При нажатии на эту кнопку вал опускается и начинает вращаться, или вал поднимается и останавливается.

4 Кнопка "Нагрев вкл/выкл"

Символы кнопок в зависимости от вида нагрева:
электрический нагрев 
газовый нагрев 

При нажатии на кнопку нагрев включается или выключается. Состояние отображается на дисплее.

Паровой нагрев 

В машинах с паровым нагревом при нажатии кнопки  "Паровой нагрев" на дисплее отображается давление пара, или активируется автоматический паровой нагрев (опция).

5 Кнопка "Подтверждение"

После устранения неисправности путем нажатия этой кнопки производится сброс ошибки.

6 Кнопка "Меню" / Возврат на предыдущий уровень меню

7 Кнопка "Список программ"

Список программ показывает все имеющиеся программы, которые можно непосредственно из него выбрать.

8 Кнопка "Язык"

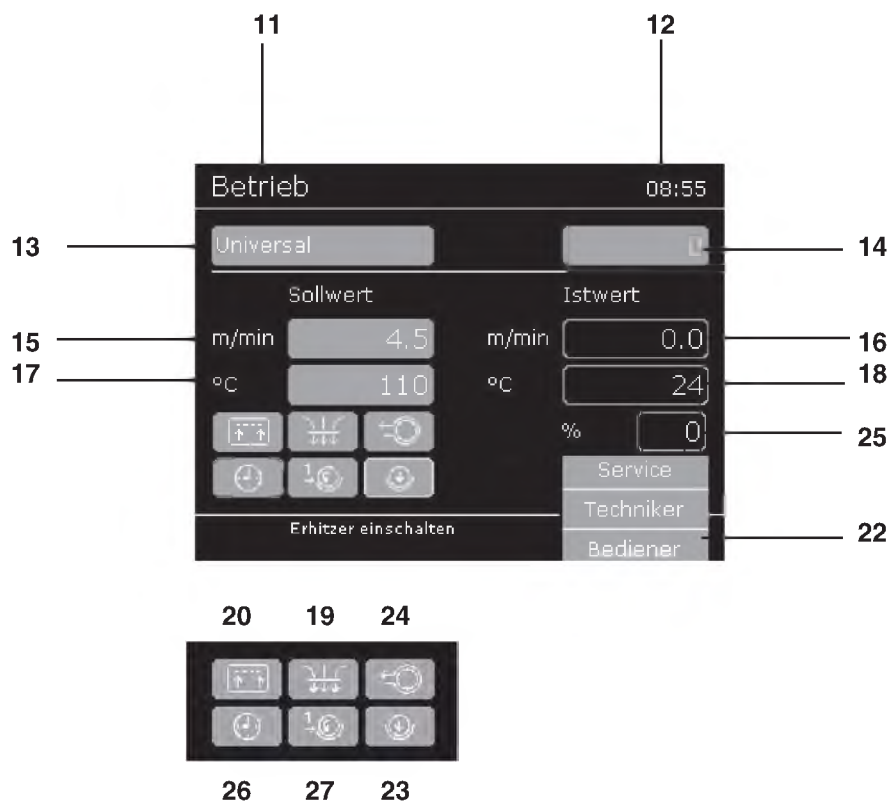
Выбор нужного языка сообщений на дисплее. При условии, что нужный язык имеется и активирован.

9 Кнопка "Пролистывание подменю вперед"

10 Кнопка "Пролистывание подменю назад"



Описание прибора

Дисплей



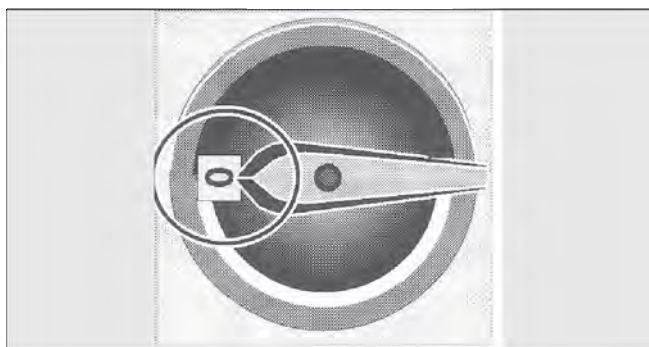
- 11 Название меню
- 12 Текущее время
- 13 Название программы глажения
- 14 Номер программы глажения
- 15 Ввод нужной скорости подачи белья
- 16 Индикация фактической скорости подачи белья
- 17 Ввод нужной температуры мульды
- 18 Индикация фактической температуры мульды
- 19 Активация функции вакуумного всасывания (опция)
- 20 Активация лазерной направляющей подачи белья (опция)
- 21 Строка информации
- 22 Уровень оператора
- 23 Активация повышенного прижимного давления (опция)
- 24 Функция возврата белья (опция)
- 25 Ток двигателя (только на уровне техника)
- 26 Функция таймера (опция)
- 27 Передний ход гладильного вала

Другие символы на дисплее:

-  Символ "Воск" (проведите чистку и воцение мульды)
-  Неполадка

Устройства защиты

Главный выключатель



С помощью этого выключателя электропитание гладильного катка можно включить **I** или выключить **0**.

Если при неисправности или проведении ремонтных работ гладильный каток нельзя включать, этот выключатель можно защитить висячим замком.

Аварийный выключатель



Расположен слева и справа на стороне подачи белья, и на боковых стойках со стороны выдачи белья.



При нажатии на этот выключатель вал сразу же останавливается и поднимается.

Не следует использовать аварийный выключатель и планку защиты пальцев для обычного выключения машины (только в экстренных случаях).

Деблокирование нажатого аварийного выключателя осуществляется поворотом его в правую сторону.

Планка защиты пальцев



Если кончики пальцев попадут между столом подачи белья и планкой защиты пальцев, вал сразу останавливается и поднимается. При обратном ходе планка защиты пальцев не работает. Повторное включение машины производится после подтверждения ошибки с помощью кнопки  путем нажатия на кнопку  "Старт/Стоп".

Планка защиты пальцев является защитным устройством, эффективность работы которого требуется обязательно проверять каждый рабочий день перед началом работы.

Сервисный замок-выключатель



В ходе проведения сервисных работ (обслуживание вала, катка или компрессора) вал поднимается в положение "сервисного обслуживания". См. главу "Техническое обслуживание".

Подготовка белья

Качество белья

Идеальная остаточная влажность белья для хорошего результата глажения и оптимальной производительности составляет 25 - 50 %, в зависимости от качества текстильных изделий.

Если белье в стиральной машине на этапе заключительного полоскания полоскается в теплой воде, то вследствие более низкой остаточной влажности, а также наличия остаточного тепла белья длительность последующей обработки займет более короткое время, что ведет к экономии электроэнергии.

Подготовка белья

Для экономичной работы перед началом глажения белье должно быть рассортировано по составу и виду ткани.

Сначала гладятся вещи из:

перлона, нейлона и т.д.	Температура 100 - 110°C
затем	
шерсти, шелка	Температура 111 - 150°C
и в заключение	
хлопка, льна	Температура 151 - 180°C.

Если необходимо переключиться на более низкую температуру глажения, то эта температура достигается, только когда ее значение отображается на дисплее.

Накрахмаленное белье следует гладить в самом конце для того, чтобы при наличии остатков крахмала на мульде они не попали на другое белье.

Вещи с пуговицами должны быть уложены таким образом, чтобы пуговицы были направлены к валу. Если пуговицы будут направлены вниз, то существует опасность, что при прохождении белья в мульде пуговицы могут быть сломаны или оторваны.


Поверх молний, металлических пуговиц и крючков для защиты мульды следует положить кусок ткани.

Не рекомендуется гладить белье с металлическими и пластмассовыми пряжками любой формы, а также с очень высокими пуговицами (например, в виде шариков).

Внимание! Перед вводом гладильного катка в эксплуатацию проведите чистку мульды, для этого пропустите по всей ширине вала полотенце для чистки мульды.

Подготовка к эксплуатации

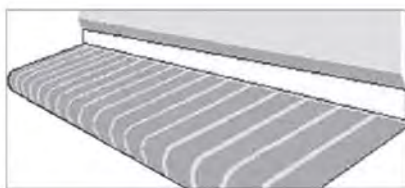
- Откройте предусмотренный на месте установки прибора запорный кран для сжатого воздуха.
- Откройте предусмотренный на месте установки прибора запорный кран для газа (только при газовом нагреве).
- Откройте предусмотренный на месте установки прибора запорный кран для пара (только при паровом нагреве) **очень медленно и сначала совсем немного**. При наличии автоматического нагрева это не требуется.

 При подаче пара запорный кран к мульде следует открывать очень медленно и постепенно. При резком открывании запорного крана для пара можно повредить мульду. При наличии автоматического нагрева это не требуется.

- Включите электропитание прибора главным выключателем.

На дисплее высветится:

Тест защиты пальцев



Приведите в действие защиту пальцев

Планка защиты пальцев является защитным устройством, эффективность работы которого требуется обязательно проверять каждый рабочий день перед началом работы.

- Рукой надавите на планку защиты пальцев в направлении вала.

На дисплее высветится:




- Нажмите на ОК.

На дисплее высветится:




Работа		08:45:58	
УНИВЕРСАЛЬНАЯ		0	
Заданное значение	Фактическое значение		
м/мин	7.4	м/мин	0.0
°C	180	°C	19
Включить нагреватель			Оператор



Язык

Если нужно установить другой язык сообщений на дисплее:

- Нажмите кнопку  "Язык".
При каждом нажатии на эту кнопку сообщения на дисплее появляются на другом языке. Выберите нужный язык, если он имеется и активирован.

Глажение

- Нажмите кнопку нагрева.
Символы кнопок в зависимости от вида нагрева:
электрический нагрев , газовый нагрев 
(при паровом нагреве  кнопку нажимать не нужно)


На дисплее появляются символы  (Нагрев) и  (Вентилятор). Пока эти символы длительное время остаются на дисплее, машина нагревается.

Машина готова к работе, когда достигнута установленная температура.

На дисплее появляется сообщение: Гладильная машина готова к работе.

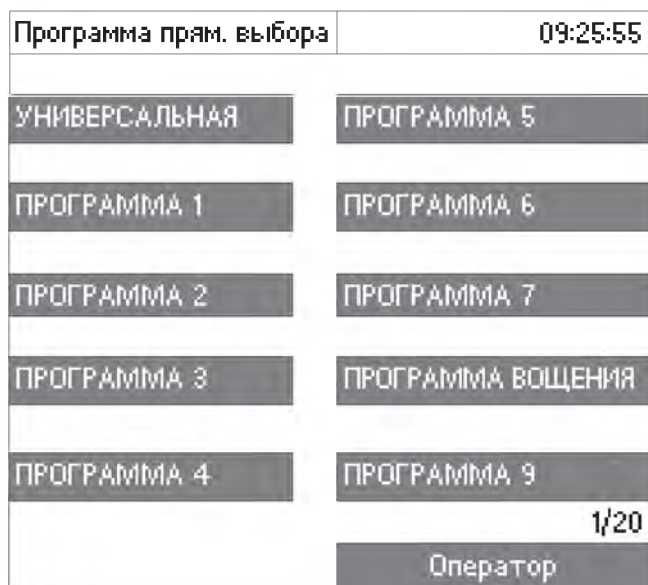
- Нажмите на кнопку  "Старт/Стоп".

Раздается звуковой сигнал, и вал опускается. Дайте валу вращаться около 5 минут, чтобы температура мульды и вала могла сравняться.

 В разогретом состоянии и при отъехавшей мульде прикосновение к краю мульды со стороны выхода белья может привести к опасному ожогу.

Эксплуатация

- Для выбора программы нажмите кнопку "Список программ".



- Выберите программу УНИВЕРСАЛЬНАЯ или какую-то конкретную программу в зависимости от вида белья.

В программе УНИВЕРСАЛЬНАЯ можно изменять температуру, скорость подачи белья и давление прижима (опция).

Температура, скорость подачи белья и давление прижима

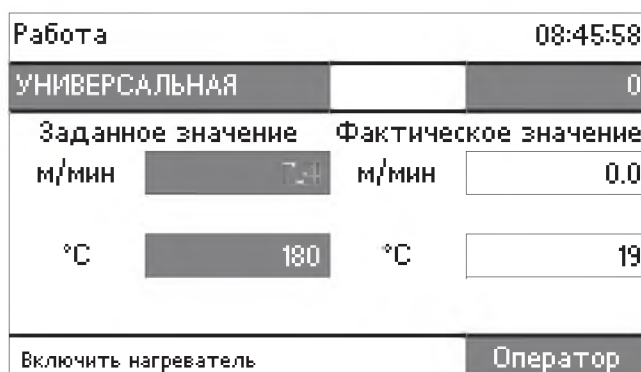
Эти параметры можно изменять только в программе "Универсальная".

Заданные и фактические значения отображаются на дисплее.

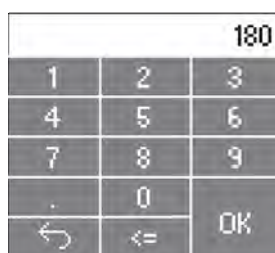
В зависимости от вида белья устанавливается соответствующая температура мульды.

Вид волокна	Диапазон температур
Перлон / Искусственный шелк	100 - 110°C
Шелк/шерсть	111 - 150°C
Хлопок / Лен	151 - 180°C

Температура



- Нажмите на серое поле индикации температуры мульды "Заданное значение °C".



- В расположенном рядом поле ввода введите нужную температуру и подтвердите введенное значение, нажав на ОК.

При паровом нагреве мульды температуру мульды установить нельзя.

Установка температуры имеется опционально.

Скорость подачи белья

- В зависимости от вида белья и его остаточной влажности можно установить соответствующую скорость подачи белья с помощью кнопок + или -.

В качестве альтернативного варианта скорость подачи белья можно изменить также с помощью серого поля индикации скорости подачи белья на дисплее.

- Для этого следует нажать на поле индикации скорости подачи белья, в расположенном рядом поле ввода ввести нужную скорость подачи белья и подтвердить введенное значение, нажав на ОК.

Давление прижима (опция)

Давление прижима вала можно повысить путем нажатия кнопки на дисплее, поле после этого становится зеленым.

Подача белья

Увеличенный стол подачи белья с функцией вакуумного всасывания (опция)

Ленточное устройство облегчает подачу белья в машину.

- Положите изделие параллельно валу в начале стола подачи белья на ленты, разгладьте и введите в машину.

Белье малого размера следует гладить не в одном месте вала, а по всей его ширине.

Передний ход гладильного вала

Во время переднего хода гладильного вала (гладильный вал вращается в сторону ленточного устройства подачи белья) белье натягивается при вводе на гладильную поверхность катка.

Стандартным значением разницы скорости движения гладильного вала и подающих ремней является 5%.

При нажатии на кнопку управления передний ход изменяется (скорость ленточного устройства подачи белья):

- = равномерный ход
- 1 -5 %
- 2 -10 %
- 3 -15 %

Педальный выключатель (опция)

- При глажении мелкого белья или при ошибках подачи можно нажать педальный выключатель. Вал останавливается.
- Вал снова начнет вращаться, как только Вы уберете ногу с педали.

Поглаженное белье может быть очень горячим, когда оно выходит из машины.



Устройство приема белья


С помощью этого устройства белье подается на приемный стол.


Использование остаточного тепла


(только в катках с электрическим и газовым нагревом)

Оператор может отключить нагрев до окончания глажения, чтобы использовать остаточное тепло мульды. Температура мульды понижается, при этом автоматически снижается скорость подачи белья. Как только достигается минимальная температура, вал останавливается. На дисплее отображается время, оставшееся до автоматического выключения машины.

Таймер (опция)

Таймер включается путем нажатия на кнопку  "Таймер", поле становится зеленым.


Если таймер был остановлен нажатием на кнопку  "Таймер", процесс глажения был остановлен или была сменена программа, время записывается машиной.


Записанное время глажения отображается на 2 странице дисплея (кнопка ) с датой, временем суток и программой.

Путем нажатия на кнопку **ВОССТАНОВИТЬ** записанное время стирается.

После завершения глажения:

С целью просушивания обмотки вал следует оставить вращаться при выключенном нагреве еще примерно 5 минут.

- Выключите гладильный каток с помощью кнопки  "Старт/Стоп".
- В машинах с газовым или паровым нагревом закройте запорный кран (на месте установки).
- Выключите главный выключатель на правой боковой стойке сзади.

 Перед упаковыванием или складыванием белья в стопку дайте ему как следует остыть. Горячее белье может стать причиной самовозгорания и даже пожара.


Защита обмотки вала

Выключайте машину при перерывах в глажении. Благодаря этому значительно уменьшается нагрузка на обмотку вала.

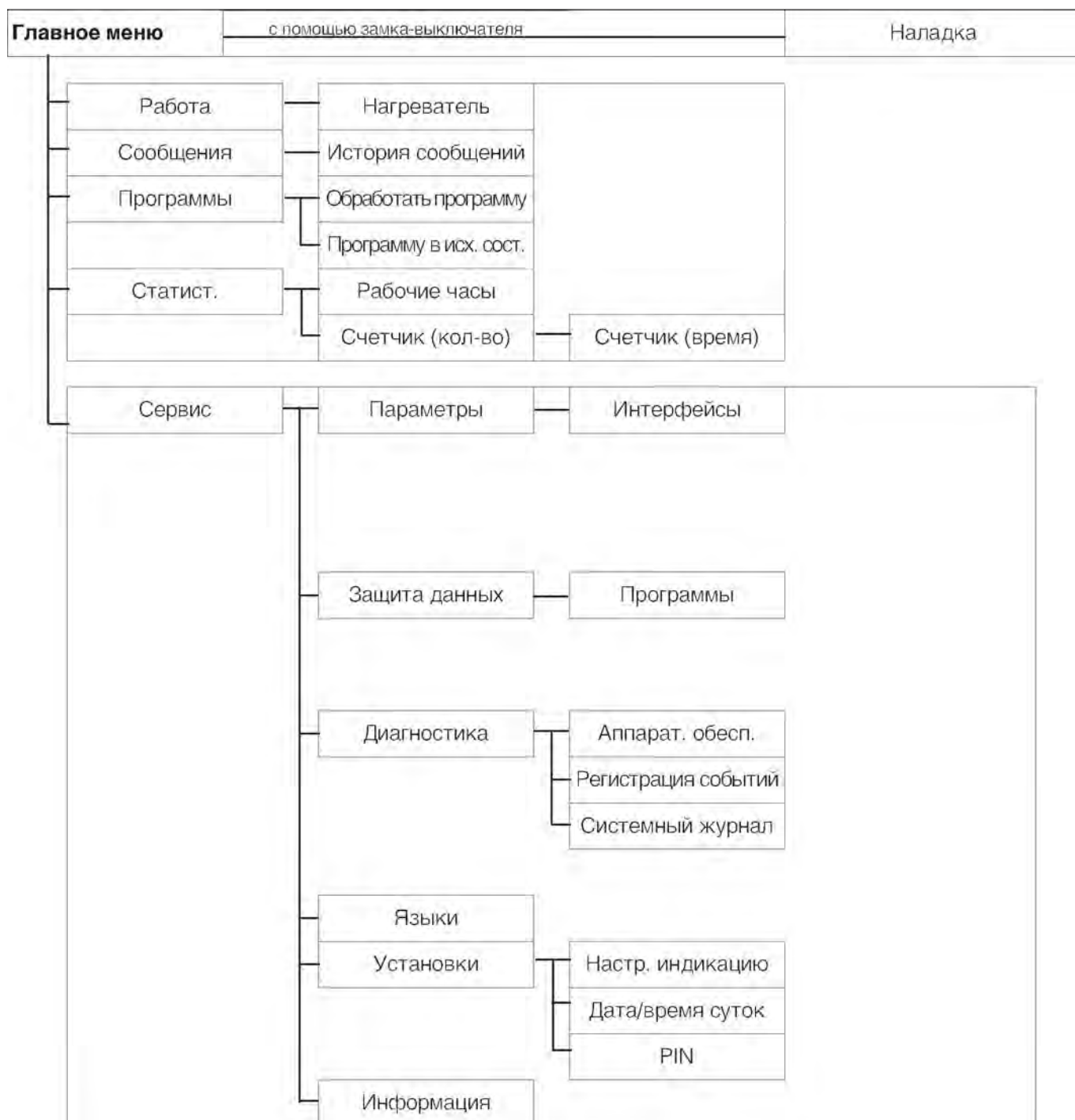
Никогда не допускайте работу машины вхолостую (без белья)!

Белье малого размера следует гладить не в одном месте вала, а использовать всю его ширину. Иначе тепло вала будет использоваться только с одной стороны, что приведет к увеличению нагрузки на обмотку вала.

Отключение электропитания во время глажения

При отключении напряжения в электросети вал автоматически поднимается. После перерыва гладильный каток следует снова включить, нажав на кнопку  "Старт/Стоп".

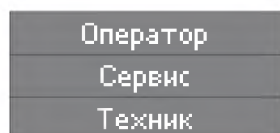
Структура меню



Уровень сервиса защищен PIN-кодом и доступен только для сервисной службы Miele.

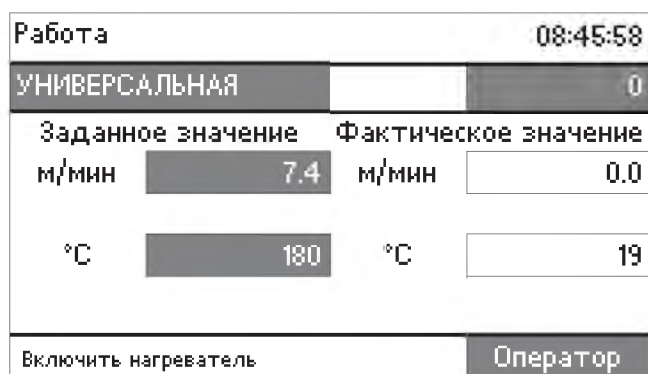
Уровень техника тоже защищен PIN-кодом. PIN-код: 0189

Вход на уровень техника



- Нажмите кнопку "Техник".
- Введите PIN-код (0189) и нажмите ОК.

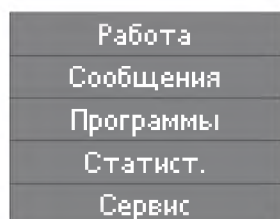
На дисплее появляется меню "Работа":



- Нажмите кнопку ↶ "Меню".

На дисплее появляются меню:

Главное меню



Сообщения

– История сообщений

Здесь отображаются все сообщения.

Программы

– Обработать программу

Здесь можно присвоить программе название и номер. Можно установить скорость вращения вала, опережение вала при подаче, температуру мульды и давление прижима (опционально).

– Программу в исх. сост.

Здесь можно сбросить настройки программы.

Статист.

– Рабочие часы

Сумма всех рабочих часов.

– Счетчик сообщен.

Отображается количество сообщений - таких, например, как аварийное выключение, защита пальцев, теплозащитный экран.

– Счетчик сообщен.

Отображается количество и время сообщений.

Сервис

Параметры

– Интерфейсы

Сведения: IP-адрес, Мас. подсети, Std. Gateway

– Машина

Опережение вала при подаче 5 %

Машина выключается при нажатии педали через 180 с

Интервал в чистке мульды 8 ч

Защита данных

– Программы

Программы сохранены на USB, Compact Flash

Диагностика

– Аппарат. обесп.

Здесь можно проверить разъемы ST 1 - ST 15 системы ввода-вывода управления прибора. Рабочие разъемы отображаются зеленым цветом. Красный цвет сигнализирует об ошибке.

– Регистрация событий

Сообщается о выполненных техником действиях, например, "Выбран уровень пароля 2" с указанием даты и времени.

– Системный журнал

Здесь появляются системные сообщения, которые в случае неисправности могут быть отправлены в сервисную службу.

Языки

Здесь можно активировать или деактивировать языки сообщений на дисплее.

Установки

– Настр. индикацию

Здесь можно установить яркость дисплея.

– Дата/время суток

Здесь можно установить дату, время, летнее или зимнее время.

– PIN

Здесь можно изменить пароль для уровня техника.

Информация

Серийный номер машины, AR, состояние программного обеспечения, версия, номер узловой точки, температура CPU, состояние батареек системы управления.

Чистка и вошение мульды

Регулярное проведение чистки и ухода за мульдой крайне необходимо для обеспечения высокой производительности и получения хороших результатов глажения, а также для защиты привода и обмотки вала от повреждений. Несоблюдение этого условия ведет к значительному сокращению срока службы машины.


Мульда этого гладильного катка сделана из стали.

На мульде могут появляться отложения (остатки крахмала и моющего средства).

 Не используйте для чистки мульды абразивные чистящие средства и наждачную бумагу.

Для чистки стальной мульды могут применяться только разрешенные производителем чистящие средства.

Используйте комплект для чистки. В него входят чистящее полотно, полотенце для вошения мульды и воск. Этот комплект можно заказать в качестве принадлежности Miele.

При появлении на дисплее сообщения (опция) **Пожалуйста, проведите чистку и вошение мульды** выберите предназначенную для этого **Программу вошения 8**. На дисплее появляется символ вошения . После выполнения программы вошения этот символ снова исчезает.

Сначала следует проводить чистку мульды, а потом ее вошение!

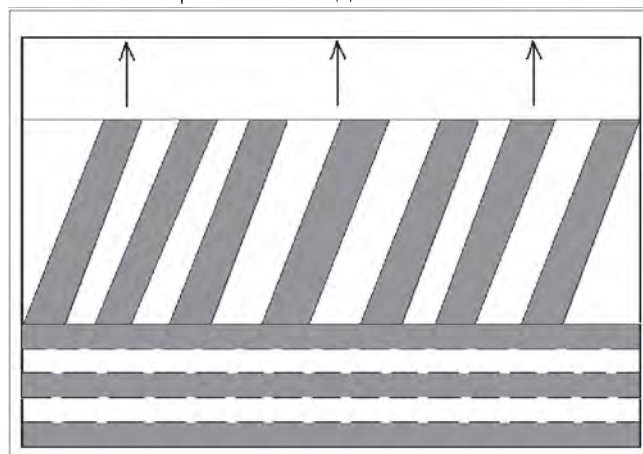
Если сообщение (опция) **Пожалуйста, проведите чистку и вошение мульды** на дисплее не появляется:

Перед началом эксплуатации почистите мульду и проведите ее вошение с помощью полотенца для вошения без использования воска.

Проведите чистку и вошение мульды в соответствии с производительностью и интенсивностью загрузки катка.

- Выберите программу вошения. (температура 180°C, низкая скорость подачи белья, высокое давление прижима)

Направление подачи белья

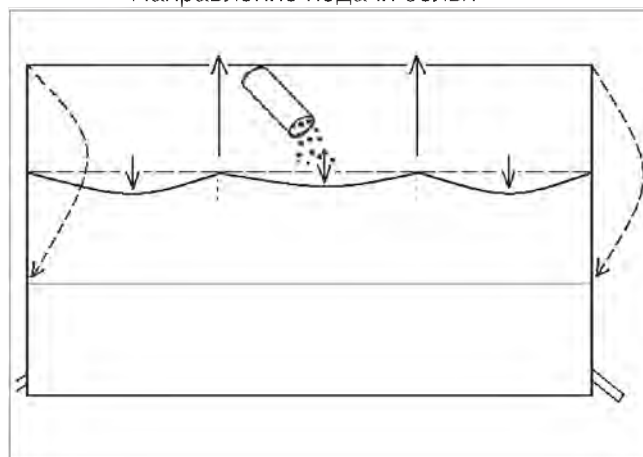


Важно: чистящие полоски из проволочной мочалки должны быть направлены вниз, к мульде.

- Чистящее полотно подается в мульду слева или справа через необходимые промежутки **по всей рабочей ширине**.

По окончании каждой чистки необходимо выполнять вошение мульды.

Направление подачи белья



- Для вошения экономно насыпьте воск в карман полотенца для вошения.

Воск используйте экономно, чтобы гладильное сукно не стало слишком гладким!


- Верхнюю треть полотенца для вошения заверните, чтобы закрыть карман.
- Полотенце для вошения подавайте в теплую мульду.
- Полотенце для вошения подается в мульду слева или справа через необходимые промежутки **по всей рабочей ширине**.
- Завершите программу вошения. В программе "Универсальная" влажное полотенце подается по всей рабочей ширине, чтобы удалить остатки воска и крахмала.

Устройство приема белья

После длительной работы машины следует почистить края гибких пластин в устройстве приема белья от отложений (крахмал, грязь и т.д.).



- Отметьте положение гибких пластин и снимите их. Нельзя пользоваться гладильным катком без устройства приема белья, опасность защемления.
- После чистки снова установите гибкие пластины в прежнее положение.

 Техническое обслуживание гладильного катка должно проводиться только сервисной службой Miele или авторизованной организацией.

Фиксация (защита) вала

В ходе проведения сервисных работ (обслуживание вала, катка или компрессора) вал поднимается в положение "сервисного обслуживания". Благодаря этому образуется свободное пространство между валом и мульдой.

- Включите электропитание прибора главным выключателем.
- Сервисный выключатель установите в положение I.

На уровне оператора на дисплее появляется:



Вал находится в поднятом положении.
Кнопка **Позиция**: вал опустить, вал поднять.

Кнопка **СТАРТ**: вал вращается, пока эта кнопка нажата.

На уровне техника после ввода PIN-кода: на дисплее появляется:

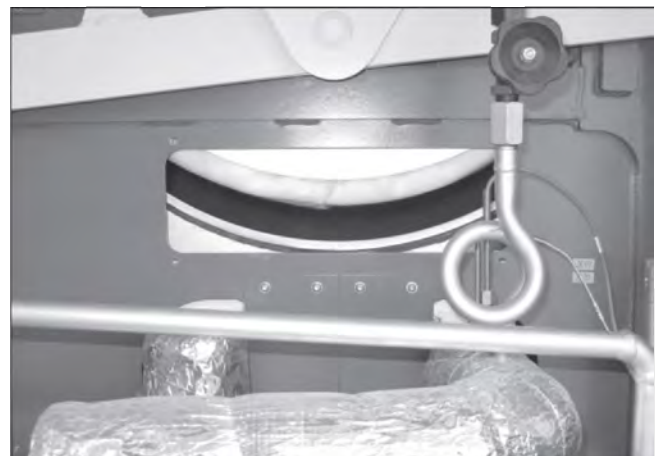


- Откройте обе защитные крышки боковой стойки.

Вал находится в поднятом положении.



- Ослабьте предохранительные болты с обеих сторон.
- Предохранительные болты с обеих сторон вставьте в отверстия и завинтите.




- При необходимости снимите защитную пластину.

Теперь можно проводить работы с валом, мульдой и системой сжатого воздуха.

Удаление устройства защиты:

- Ослабьте предохранительные болты с обеих сторон.
- Предохранительные болты с обеих сторон выньте из отверстий и завинтите.
- Закройте обе защитные крышки боковой стойки.

 Техническое обслуживание гладильного катка должно проводиться только сервисной службой Miele или авторизованной организацией.

Снятие и накладывание гладильного сукна должно проводиться только сервисной службой или авторизованной организацией.

Указания по обмотке вала с ламельным покрытием

Необходимо гладить только белье, имеющее толщину до 3 мм. Толстые, скрученные предметы белья, выпуклые пуговицы, ролики у гардин и т.п. элементы могут повредить обмотку вала с ламельным покрытием.

После ввода в эксплуатацию

Примерно через 40 часов работы машины после ввода в эксплуатацию рекомендуется обрезать конец сукна (напуск), который мог образоваться из-за растягивания, прим. до 30 мм и прим. 15 мм сукна расчесать проволочной щеткой (выполняется сервисной службой или авторизованной организацией).

Это позволит предотвратить образование полос от влаги и участков, не находящихся под давлением. Обмотанный вал должен иметь одинаковую толщину по всей длине и везде плотно прилегать к мульде.

Потемнение гладильного сукна

Окрашивание гладильного сукна в коричневый цвет (от светлого до темного оттенка) является нормальным явлением.

Окрашивание можно уменьшить, если:

- Всегда использовать всю ширину вала.
- При глажении белья малого размера равномерно использовать всю ширину вала и не гладить на одном и том же месте.
- Выключайте машину во время перерывов в глажении.

Диаметр глад. вала	
PM 1621, PM 1625, PM 1630, PM 1635	Диаметр макс. 600 мм (с сукном)
PM 1825, PM 1830, PM 1835	Диаметр макс. 800 мм (с сукном)

Система нагрева


Неисправности системы нагрева или сбой в ее работе отображаются на дисплее и могут устанаться только сотрудниками сервисной службы Miele или квалифицированными специалистами.

Гладильные машины с газовым нагревом

Необходимо проверять наличие отложений ворсинок и при необходимости проводить очистку следующих частей машины

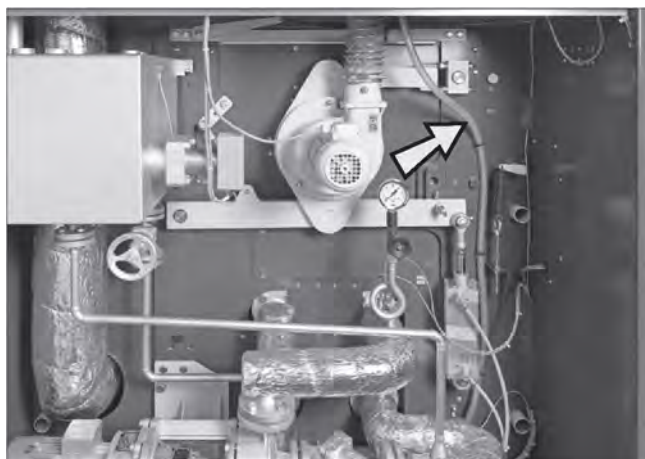
- внутреннее пространство машины,
- область вокруг горелки,
- горелка.

Работы должны проводиться регулярно с привлечением сотрудника сервисной службы или квалифицированного специалиста.

 При несвоевременном или неквалифицированном проведении техобслуживания не исключаются функциональные неполадки (опасность возгорания)

Улавливатель воска

Улавливатель воска находится в соединительном патрубке воздуховода для удаления испарений. Стекающий обратно конденсат и воск по шлангу направляются в поддон под левой боковой стойкой.



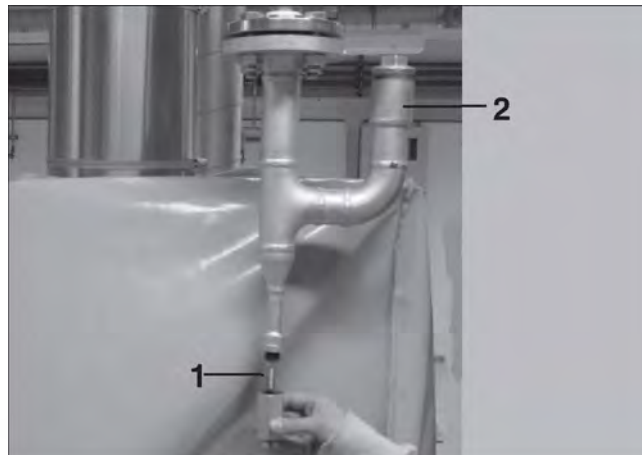
- Следует регулярно проверять проходимость шланга (стрелка).
- Поддон регулярно выдвигайте и проверяйте. Скопившийся воск утилизируйте экологически безопасным методом.

Подшипники

Срок дополнительной смазки (для всех опор подшипников): минимум один раз в год.

Конденсат

Скопившийся конденсат следует выливать из резервуара для масла на левой боковой стойке один раз в год.



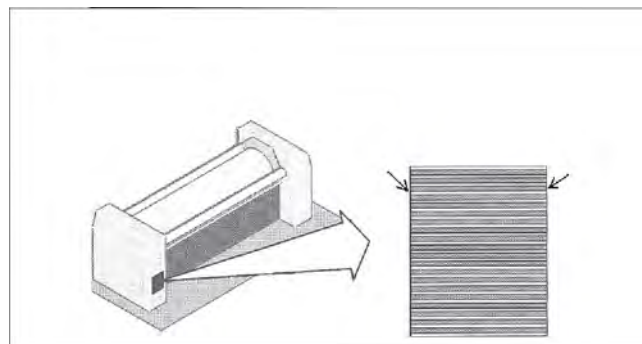
- Для этого с помощью гаечного ключа (SW 11) откройте сливной кран (1) и слейте конденсат. Заливной патрубок (2) для теплонесущего масла.

Термомасло в мультде

Необходимо 1 раз в год проводить анализ термомасла.

Воздушный фильтр

Воздушный фильтр на вентилятор для блока переключателей на правой боковой стойке сзади.



- Снимайте боковую решетку (стрелка) и раз в неделю чистите с помощью пылесоса бумажный вкладыш.

Сервисная служба

При неполадках известите сервисную службу по телефону:

- (495) 745 89 90 или
- 8 800 200 2900

Сервисной службе необходимо сообщить модель, серийный (SN) и материальный (M.-Nr.) номер Вашей гладильной машины.

Эти сведения находятся на типовой табличке.

Model			
SN:	/	o o o o o o o o	
Art.-Nr.		Mat -Nr.	
IBN			

В случае замены деталей используйте только оригинальные запчасти (при этом сервисной службе также нужно сообщить модель, серийный номер (SN) и материальный номер (M.-Nr.).

Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Декларация о соответствии

RU Д-DE.ME10.B.00628
с 28.01.2015 по 27.01.2020

Соответствует требованиям
Технического регламента Таможенного
союза
ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного
оборудования";
ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная
совместимость технических средств";
ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и обо-
рудования"

Гладильная машина должна вводиться в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованной организацией.

Запрещается эксплуатировать гладильную машину в одном помещении с машинами химической чистки, при работе которых используются растворители, содержащие фреон или перхлорэтилен. Пары таких растворителей способны в результате искрения в коллекторном двигателе превратиться в соляную кислоту, что может привести к отрицательным последствиям.

Хранение машины

Следует соблюдать следующие условия транспортировки и хранения машины:

Температура: от минимальной -25°C до максимальной 55°C

Влажность воздуха: от минимальной 5 % до максимальной 75 %, не допускать образования конденсата

Максимальный срок хранения на складе: 2 года

Условия эксплуатации

В общем условия эксплуатации соответствуют требованиям DIN 60204.

Температура и относительная влажность воздуха

Температура: 5°C - 40°C

Относительная влажность воздуха: 10% - 85%

При температуре воздуха в помещении 21°C (40°C) максимальное допустимое значение относительной влажности воздуха составляет 70% (50%).

Высота места установки до 1000 м над уровнем моря.

Установка машины

Эта машина относится к оборудованию класса А и может вызывать радиопомехи в жилых помещениях.

Следует транспортировать машину к месту установки в упакованном виде.

Снимать упаковку следует только непосредственно перед первым вводом прибора в эксплуатацию.

Местом прикрепления подъемных приспособлений, например, ремней и крючьев, являются 4 болта с проушиной, которые находятся сверху у боковых стоек.

При установке следует обратить внимание на то, чтобы свободное пространство у стоек машины составляло не менее 600 мм, чтобы боковая облицовка оставалась доступной.

Чтобы избежать нагревания посторонних материалов (предметов обстановки, стен), свободное пространство перед машиной и позади нее должно составлять не менее 1,5 м. Свободное пространство над машиной должно составлять не менее 1 м.

Выравнивание и закрепление гладильной машины

Выровнять машину во всех направлениях с помощью ватерпаса и ножек, чтобы она заняла строго горизонтальное положение.

Контргайки ножек следует затянуть со стойкой машины.

Электроподключение

Электроподключение должен выполнять только квалифицированный специалист, имеющий на это разрешение, при условии соблюдения действующих в стране предписаний.

При установке устройства защитного отключения (УЗО) следует устанавливать **УЗО типа В** (чувствительный к переменным и постоянным токам).

Электрическое оборудование машины соответствует нормам EN 60204-1.

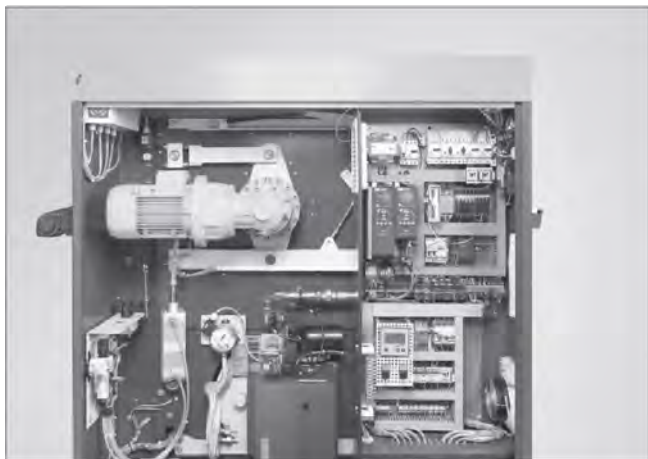
С завода-изготовителя машина поставляется для подключения к трехфазной сети питания 400 В~3N 50 Гц.

Данные по потребляемой мощности и предохранителю указаны на типовой табличке.

При стационарном подключении должно быть предусмотрено отключение всех полюсов. В качестве отключателей могут служить выключатели с межконтактным зазором более 3 мм. К таким относятся, например, LS-выключатели, предохранительные автоматы и контакторы.

Вилка с розеткой или устройство отключения должны быть в любое время в пределах доступности.

Если прибор будет отсоединяться от сети электропитания, то устройство отключения должно запирается на замок или место отключения должно быть постоянно под наблюдением.



Блок переключателей и электросхема находятся в правой боковой стойке. Подключение электропитания производится непосредственно к главному выключателю машины, который находится в блоке переключателей.

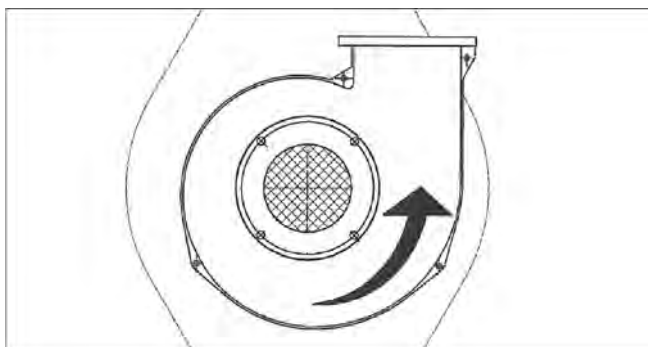
Контур заземления

Следует установить контур заземления (ток утечки > 10 мА).

Выполняйте указания, содержащиеся в прилагаемой электросхеме, плане монтажа и инструкции по монтажу. Эти документы имеют большое значение для подключения машины.

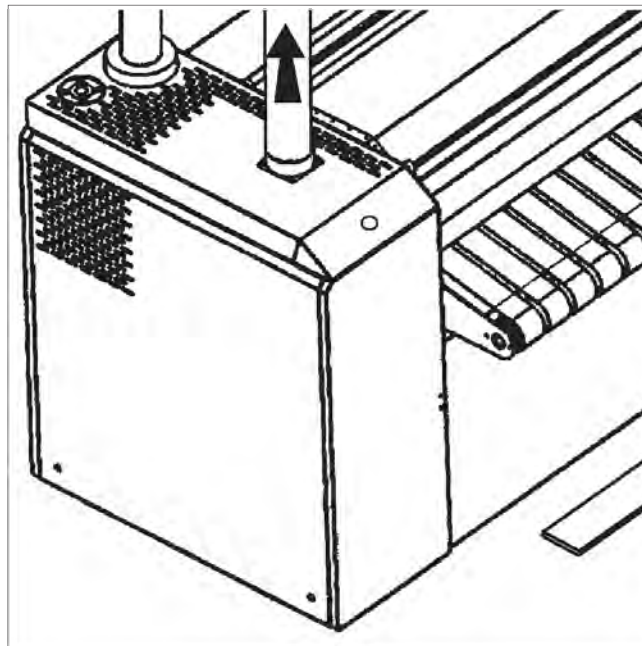
После подключения:

При неправильном подключении фаз к клемме для включения в сеть вытяжной вентилятор в левой боковой стойке будет работать с неправильным направлением вращения. Отсоедините машину от электросети и поменяйте местами провода двух фаз.



Проверка направления вращения вытяжного вентилятора: вытяжной вентилятор должен вращаться против часовой стрелки (при взгляде на двигатель).

Воздуховод для отвода испарений



Руководствуйтесь, пожалуйста, прилагаемой инструкцией по монтажу.

Прокладываемый при подготовке помещения воздуховод не должен выводиться в камин, нагрев которого происходит за счет горения газа, угля или нефтепродуктов. Кроме того, его необходимо отделить от воздуховода сушильной машины. Горячий и влажный отработанный воздух должен отводиться наружу кратчайшим путем.

Воздуховод должен быть проложен оптимально с точки зрения аэродинамики (минимум колен, хорошо сконструированные подсоединения и переходы).

Соединительный патрубок воздуховода находится на верхней стороне левой боковой стойки и имеет диаметр 150 мм.

Для удаления затекающего обратно конденсата и воска машина оснащена улавливателем воска. Шланг для отвода воска и конденсата находится в левой боковой стойке и должен регулярно проверяться на проходимость.

Необходимо следить за достаточной вентиляцией помещения установки машины.

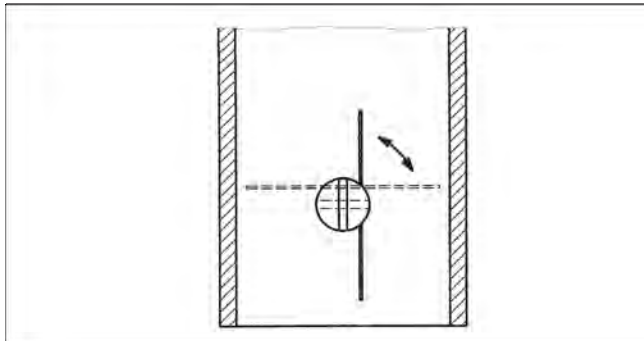
Конец трубы воздуховода, выходящего наружу, следует защитить от влияния атмосферных условий.

Воздуховод, выходящий наружу, не должен вызывать возникновение неприемлемых помех.

Следует проверять отложение ворсинок и при необходимости проводить очистку имеющегося на месте монтажа воздуховода и его вывод наружу.

Регулировка отвода воздуха

Вытяжной вентилятор находится в левой боковой стойке.



При исходном положении регулировочного винта (см. чертеж) обеспечивается максимальная вентиляция, которую можно уменьшить поворачивая винт до положения 90°.

Оптимальная настройка достигнута, если при минимальной вентиляции вал просыхает в достаточной степени, и на обмотке вала и поглаженном белье не остаются пятна от воды.

При слишком сильной вентиляции вал сильно охлаждается, что снижает производительность глажения.

Подключение газа

Подключение газа должен выполнять только квалифицированный специалист, имеющий на это разрешение, при условии соблюдения действующих в стране предписаний, например:

- предписания предприятия газоснабжения
- региональные строительные распоряжения
- противопожарные распоряжения

Газовый нагрев отрегулирован на заводе-изготовителе в соответствии с газотехническими данными, указанными на приборе (см. наклейку на обратной стороне машины).

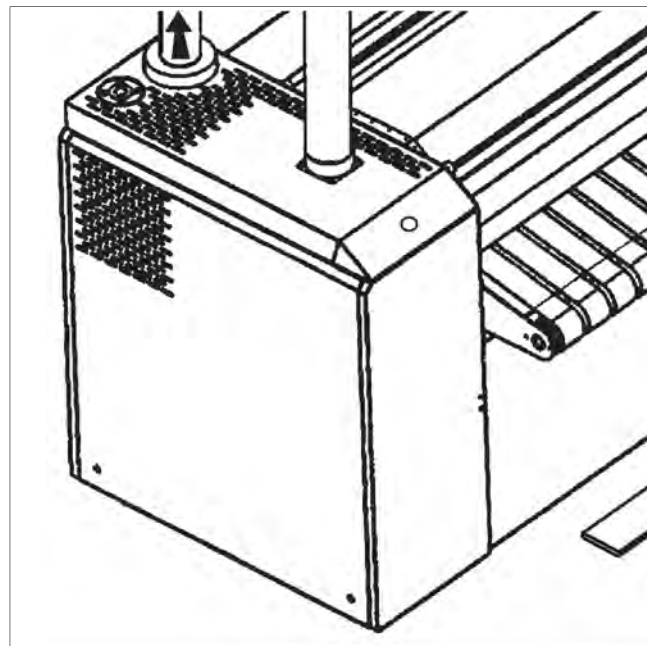
Руководствуйтесь, пожалуйста, прилагаемой инструкцией по монтажу.

⚠ После завершения установки и подключения машины обязательно необходимо снова установить все демонтированные детали внешней облицовки.

⚠ Запрещается самостоятельно проводить ремонт приборов, работающих от газа! Устранение неисправностей должны выполнять только специалисты. Немедленно обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу или к авторизованному дилеру.

Отвод отработавшего газа

Проложенный снаружи канал для отвода отработавшего газа не следует выводить в камин, отопляемый газом, углем или нефтью.



Соединительный патрубок для отвода отработавшего газа находится на верхней стороне левой боковой стойки и имеет диаметр 125 мм.


⚠ Необходимо следить за достаточной вентиляцией помещения установки машины.

Руководствуйтесь, пожалуйста, прилагаемой инструкцией по монтажу.

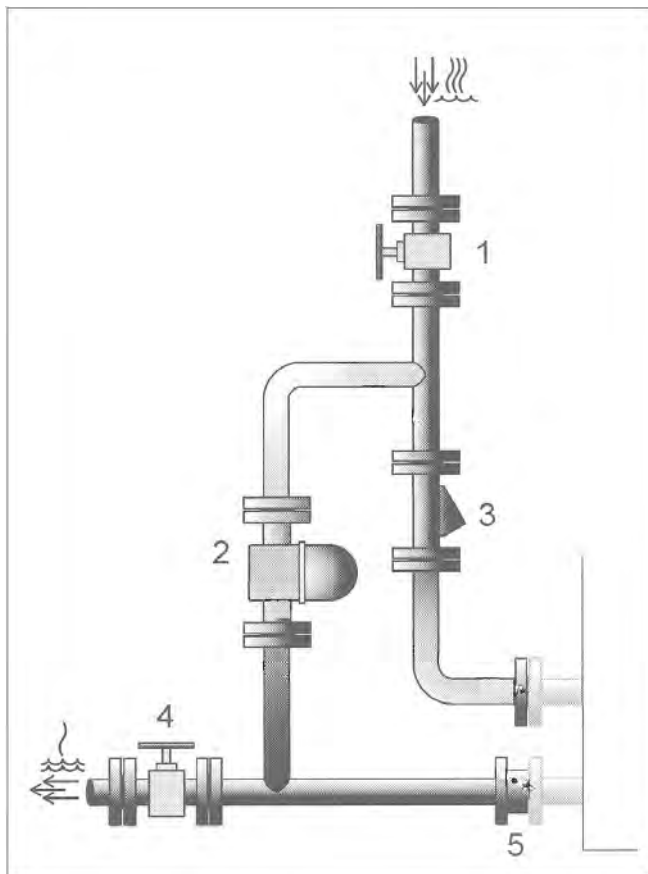
Подключение пара

Подключение пара должно проводиться только аттестованным специалистом по отопительному оборудованию.

Чтобы избежать ненужного теплового напряжения следует обеспечить равномерный нагрев (пар не должен подаваться толчками). Когда пар готов, запорный кран для подачи пара к мульде следует открывать очень медленно и постепенно.

 Резкое открывание запорного крана для подачи пара может привести к повреждению мульды.

Трубы для подачи пара и отвода конденсата в месте подключения к машине



Вариант монтажа

- 1 Запорный вентиль
- 2 Конденсатоотводчик
- 3 Грязеуловитель
- 4 Запорный вентиль
- 5 Обратный клапан

Эти детали монтируются на месте установки прибора.

Трубы следует прокладывать таким образом, чтобы элементы управления машины оставались доступными.

Провода должны быть теплонепроницаемы (одновременно контактная защита). Изоляционный материал следует защищать от влаги.

Соединительные фланцы со стороны машины - DIN 2635, DN 32.

Минимальный номинальный диаметр трубы (DIN 2402) - DN 40.

Руководствуйтесь, пожалуйста, прилагаемой инструкцией по монтажу.

Наружное подключение сжатого воздуха

Место подсоединения (10 мм) шланга для подачи сжатого воздуха находится спереди на правой боковой стойке. Проходной изолятор находится сзади в правой боковой стойке.

Избыточное рабочее давление в системе сжатого воздуха машины во время выполнения функций должно оставаться постоянным.

В диапазоне от мин. 6 до макс. 10 бар при расходе 80 л/ч.

Компрессор должен перекрывать понижение мощности как минимум на 20 - 30 %.

Трубка для отвода воздуха из резервуара с маслом

Соединительный фланец со стороны машины - DIN 2633, DN 32.

Технические характеристики

	PM 1621	PM 1625	PM 1630	PM 1635
Высота в мм	1970	1970	1970	1970
Ширина в мм	3290	3690	4190	4690
Глубина мм	1840	1840	1840	1840
Вес в кг	2390	2550	2760	2950
Напряжение питания				
			3N AC 400V 50Гц	
Общая потребляемая мощность				
			66,8 kW	
Предохранитель				
			3x125 A	
Справочные знаки проверки				
			см. типовую табличку	
Макс. нагрузка на пол в рабочем состоянии в Н	24000	25600	27800	29700
Сжатый воздух				
в диапазоне от мин. 6 до макс. 10 бар при расходе 80 л/ч.				
Стандартное применение для эксплуатационной безопасности прибора				
			EN 60204-1, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5	
Уровень производимого шума в дВ (A), EN ISO 11204				
			66	
Уровень мощности шума в дВ (A), EN ISO 9614-2				
			74	

Технические характеристики

	PM 1825	PM 1830	PM 1835
Высота в мм	1970	1970	1970
Ширина в мм	3690	4190	4690
Глубина мм	2044	2044	2044
Вес в кг	2990	3250	3730
Напряжение питания	3N AC 400V 50Гц		
Общая потребляемая мощность	87,8 kW		
Предохранитель	3x160 A		
Справочные знаки проверки	см. типовую табличку		
Макс. нагрузка на пол в рабочем состоянии в Н	30200	32800	37700
Сжатый воздух	в диапазоне от мин. 6 до макс. 10 бар при расходе 80 л/ч.		
Стандартное применение для эксплуатационной безопасности прибора	EN 60204-1, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5		
Уровень производимого шума в dB (A), EN ISO 11204	66		
Уровень мощности шума в dB (A), EN ISO 9614-2	74		

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)596-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижегород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93